

Médiafelügyeleti Főosztály

Ügyiratszám: MN/14629-4/2015.

Ügyintéző: **személyes adat**

Telefonszám: **Személyes adat**

E-mail: **személyes adat**

Tárgy: a hallássérültek számára hozzáférhető  
műsorszámokra vonatkozó törvényi  
rendelkezések megsértése

Melléklet: a hatósági ellenőrzés megállapításai

## HATÁROZAT

A Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Hivatala (a továbbiakban: **Hivatal**) a **személyes adat** TV2 Média Csoport Kft.-vel (1145 Budapest, Róna u. 174., a továbbiakban: **Médiaszolgáltató**) szemben hivatalból lefolytatott eljárásában megállapította, hogy a Médiaszolgáltató a TV2 elnevezésű médiaszolgáltatásán 2015. január 6-án, 12-én és 29-én, összesen három alkalommal megsértette a hallássérültek számára hozzáférhető műsorszámokra vonatkozó azon törvényi rendelkezést, amely értelmében a **JBE lineáris audiovizuális médiaszolgáltató köteles biztosítani, hogy valamennyi közérdekű közlemény, politikai reklám, hírműsorszám – beleértve a közlekedési híreket, a sporthíreket és az időjárás-jelentést –, politikai tájékoztató műsorszám, valamint a fogyatékos személyekről szóló, illetve esélyegyenlőségről szóló műsorszám magyar nyelvű felirattal vagy jelnyelvi tolmácsolással is elérhető legyen**, ezért a Médiaszolgáltatót

felhívja,

**hogy a jelen határozat közlésétől számítva haladéktalanul tegyen eleget a jogszerű magatartás követelményének és tartózkodjék a jövőbeni jogsértésektől.**

A Hivatal megállapította, hogy a Médiaszolgáltató a TV2 elnevezésű médiaszolgáltatásán 2015. január 12-én, összesen két alkalommal megsértette a hallássérültek számára hozzáférhető műsorszámokra vonatkozó azon törvényi rendelkezést, amely értelmében a **feliratozott műsorszámok előtt a médiaszolgáltatásban jelezni kell, hogy az érintett műsorszám feliratozott formában is elérhető a médiaszolgáltatáshoz kapcsolódó teletext szolgáltatáson**, ezért a Médiaszolgáltatót

felhívja,

**hogy a jelen határozat közlésétől számítva haladéktalanul tegyen eleget a jogszerű magatartás követelményének és tartózkodjék a jövőbeni jogsértésektől.**

A Hivatal figyelmezteti a Médiaszolgáltatót, hogy ugyanezen médiaigazgatásra vonatkozó szabályok következő alkalommal történő megsértése esetén a médiaszolgáltatásokról és a tömegkommunikációról szóló 2010. évi CLXXXV. törvény (a továbbiakban: **Mttv.**) 187. §-ában meghatározott jogkövetkezmények alkalmazására jogosult.

A Hivatal megállapította, hogy a Médiaszolgáltató a TV2 elnevezésű médiaszolgáltatásán 2015. január 6-án és 12-én, valamint 2015. február 26-án, összesen három alkalommal megsértette a hallássérültek számára

hozzáférhető műsorszámokra vonatkozó azon törvényi rendelkezést, amely értelmében **a feliratozott műsorszámot a médiaszolgáltató köteles annak teljes időtartama alatt feliratozni**, ezért a Médiaszolgáltatót

**525.000,- Ft, azaz ötszázhuszonezer forint összegű bírság megfizetésére kötelezi.**

A Hivatal megállapította, hogy a Médiaszolgáltató a TV2 elnevezésű médiaszolgáltatásán 2015. január 12-én, valamint 2015. február 1-jén, 18-án és 26-án, továbbá 2015. március 3-án, összesen öt alkalommal megsértette a hallássérültek számára hozzáférhető műsorszámokra vonatkozó azon törvényi rendelkezést, amely értelmében **a műsorszámok szövege feliratozott változatának pontosnak kell lennie, és a képernyő történéseivel szinkronban kell állnia**, ezért a Médiaszolgáltatót

**950.000,- Ft, azaz kilencszázötvenezer forint összegű bírság megfizetésére kötelezi.**

A bírságot a Médiaszolgáltató a határozat közlését követő hét napon belül köteles befizetni a Hivatal Magyar Államkincstárnál vezetett 10032000-00300939-00000017 számú pénzforgalmi számlájára. A pénzfizetési kötelezettség késedelmes teljesítése esetén a Médiaszolgáltató késedelmi pótlékot köteles fizetni, melynek mértéke minden naptári nap után a felszámítás időpontjában érvényes jegybanki alapkamat kétszeresének 365-öd része.

E határozat ellen a közlésétől számított 15 napon belül a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Médiatanácsához (továbbiakban: Médiatanács) címzett, de a Hivatalnál (1015 Budapest, Ostrom utca 23-25.) benyújtandó, halasztó hatályú fellebbezéssel lehet élni. A Médiatanács másodfokú eljárásáért – amennyiben a fellebbezési eljárás tárgyának értéke pénzben megállapítható – a fellebbezéssel érintett vagy vitatott összeg minden megkezdett 10 000 forintja után 400 Ft, de legalább 5000 Ft, legfeljebb 500 000 Ft összegű díj fizetendő. Ha a fellebbezési eljárás tárgyának értéke pénzben nem állapítható meg, a fellebbezés díja 5000 Ft. A díjat a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Magyar Államkincstárnál vezetett 10032000-00300939-00000017 számú pénzforgalmi számlájára kell megfizetni. A Médiatanács, mint másodfokú hatóság a fellebbezést annak beérkezését követő naptól számított negyven napon belül bírálja el.

## INDOKOLÁS

A Hivatal az Mttv. 167. § (1) bekezdésében foglalt általános hatósági felügyeleti hatáskörében, hivatalból vizsgálta a Médiaszolgáltató TV2 elnevezésű médiaszolgáltatásán 2015. január, február, március hónapokban közreadott műsorfolyamot. A hatósági ellenőrzés megállapításai alapján felmerült az Mttv. 39. § (2) bekezdésében, (5) bekezdésében, valamint (6) bekezdésének első és második mondatában foglalt rendelkezések megsértése.

A közigazgatási hatósági eljárás és szolgáltatás általános szabályairól szóló 2004. évi CXL. törvény (a továbbiakban: **Ket.**) 29. § (1) bekezdése alapján a Hivatal az Mttv. 184. § (1) bekezdés cc) alpontjában foglalt hatáskörében 2015. június 23-án hivatalból hatósági eljárást indított a Médiaszolgáltatóval szemben, és a Ket. 29. § (3) bekezdése szerint az MN/14629-2/2015. ügyiratszámú végzésében tájékoztatta a hatósági ellenőrzés megállapításairól, a Ket. 51. § (1) bekezdése szerinti nyilatkozattételi jogosultságáról és a Ket. 68. § (1) bekezdés alapján az iratbetekintés lehetőségéről. A Hivatal a Médiaszolgáltatót a tényállás tisztázása érdekében az Mttv. 155. § (3) bekezdés a) pontja alapján arra kötelezte továbbá, hogy a végzés közlésétől számított harminc napon belül nyilatkozzon arról – az esetlegesen ezt alátámasztó dokumentumok csatolásával együtt –, hogy a végzés mellékletében részletezett műsorszámok esetében biztosította-e, hogy azok a hallássérültek számára hozzáférhetőek legyenek.

A Médiaszolgáltató a hatósági eljárás megindításáról értesítő és az adatszolgáltatásra kötelező végzést a tértivevény tanúsága szerint 2015. június 29-én vette át, nyilatkozata postai úton, 2015. július 24-én érkezett meg a Hatósághoz. Nyilatkozatában előadta, hogy álláspontja szerint az eljárást megindító végzés

mellékletében megjelölt napokon a feliratozási kötelezettségét megfelelően teljesítette, és vitatta a végzésben és annak mellékletében megjelölt hiányosságokat. Szintén vitatta, hogy a felirat szinkronitására és hiányára vonatkozó megállapítások esetleges fennállása sértette az Mttv. rendelkezéseit. Sérelmezte továbbá, hogy a végzés nem jelölte meg pontosan, hogy mely hiányosságokat kifogásolt a Hivatal, tekintettel arra, hogy azon állítás, miszerint *„a feliraton más jelent meg, mint ami elhangzott”* - annak pontos megnevezése nélkül, hogy mi jelent meg a feliraton, és mi hangzott el - nem elegendő információ annak megállapításához, hogy teljesültek-e az Mttv. irányadó rendelkezései. E körben az Mttv. 39. § (6) bekezdésére hivatkozott, mely lehetővé teszi, hogy a felirat az elhangzottak tartalmi összefoglalóját jelenítse meg, így az, hogy más jelenik meg a feliraton, mint ami elhangzik, álláspontja szerint önmagában nem jogsértő.

Előadta továbbá, hogy a tárgybeli időszakban szinte a teljes műsoridőt feliratozással látta el, így a felirathiánnyal érintett néhány másodperces időtartamok véleménye szerint olyan minimális hibaszázalékot jelentenek, melyek nem alapoznak meg szankciót, és amelyek egy életszerű, a realitásokat figyelembe vevő jogalkalmazói gyakorlatban a tolerancia sávon belül kell, hogy maradjanak.

Utalt az élő műsorszámok feliratozási nehézségeire, valamint előadta, hogy álláspontja szerint az élő műsorszámok esetében az európai gyakorlatban eleve elfogadott az időbeli csúszás a felirat és a képernyő történései között, valamint a tartalmi összefoglaló. A szöveg leírása, a szöveget írott formába öntő személy reakcióideje is időt vesz igénybe, így az egyidejűség fogalmilag kizárt, objektív okból lehetetlen. Csúszást, pontatlanságot okozhat továbbá, ha az élő adásban nem a korábban leírt szöveg hangzik el, ez azonban pont az élő híradás jellegzetességéből ered, a pontos és hiteles tájékoztatás érdekében történik. Az élő adás során az egyes műsorelemek sorrendje és hossza is változhat, ez pedig a feliratozásnál szintén csúszást, eltérést, pontatlanságot eredményezhet. A hírműsorszámok célja minden esetben az aktuális, objektív, időszzerű és hiteles tájékoztatás, amely a gyakorlatban azt jelenti, hogy a hírek, hírblokkok szövege az utolsó percekben változik, illetve a műsorban élő telefonos interjúk, helyszíni bejelentkezések, külső élő tudósítások szerepelnek. Amennyiben az élőben megszólaló riportalany csak előre megírt szöveget olvashatna fel, úgy véleménye szerint nyilvánvaló, hogy azzal a hiteles tájékoztatás alapelve sérülne. A hírműsorok szövege az utolsó pillanatban is változni szokott, és élő telefoninterjúk, valamint élő helyszíni közvetítés (SNG blokkok) esetén csak tartalmi összefoglalást lehetséges adni, fogalmilag kizárt az egyidejű feliratozás.

A Médiaszolgáltató előadta továbbá, hogy álláspontja szerint az Mttv. 39. § (6) bekezdése nem azt a kötelezettséget rója a Médiaszolgáltatóra, hogy a feliratnak a hangban elhangzott információval pontosan egyidejűleg kellene megjelennie. Az Mttv. irányadó rendelkezése véleménye szerint azt a kötelezettséget írja elő, hogy a feliratnak a műsorszám cselekményével összhangban kell állnia, lehetővé kell tennie a műsorszám megértését, és ennek a tárgybeli műsorszámok megfeleltek. A Médiaszolgáltató szerint a minimális időtartamú feliratkozás, illetve kisebb pontatlanság vagy az elhangzottak összefoglalása esetében nem állapítható meg automatikusan, hogy megsértette a törvényi előírást, hanem vizsgálni kell, hogy a feliratcsúszás, pontatlanság - figyelembe véve a műsorszám jellegét, a feliratcsúszással érintett műsorrész tartalmát, a késés időtartamát - a műsorszám megértését hátrányosan befolyásolta-e, illetve korlátozta-e. A Médiaszolgáltató álláspontja szerint a rövid időtartamú feliratcsúszások a műsorszámok megértését lehetővé tették, a hír, a cselekmény követhető volt, az esetleges szövegbeli összefoglalás, tömörítés, pontatlanság az eredeti értelmet nem torzította, a felirat tehát a képernyő történéseivel szinkronban állt.

A végzés mellékletének 2015. január hónappal kapcsolatos B) pontjában foglalt azon kifogással kapcsolatban, miszerint a feliratozott műsorszámok előtt nem jelezte, hogy az érintett műsorszámok az említett formában is elérhetők a médiaszolgáltatóhoz kapcsolódó teletext szolgáltatáson, előadta, hogy a hallási segédlet évek óta minden akadálymentesített műsorszám esetében ugyanazon a teletext oldalon érhető el, és erről minden egyes akadálymentesített műsorszám előtt, naponta több alkalommal tájékoztatja a nézőket. Így ennek esetleges elmaradása egy-egy alkalommal nyilvánvalóan és köztudomásúan semmilyen érdeksérelmet nem okoz. Az előadottakra tekintettel az eljárás megszüntetését kérte.

**A Hivatal a rendelkezésre álló adatok, különösen a hatósági ellenőrzés eredményét rögzítő vizsgálati jelentés és a Médiaszolgáltató nyilatkozata alapján az alábbi tényállást állapította meg, és azt az alábbiak szerint értékelte:**

- A) A Hivatal megállapította, hogy a Médiaszolgáltató a TV2 elnevezésű médiaszolgáltatásán 2015. január 6-án, 12-én és 29-én, a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben foglaltak szerint összesen három alkalommal megsértette az Mttv. 39. § (2) bekezdésében foglalt rendelkezést, ugyanis a mellékletben feltüntetett műsorszámok esetében hiányzott a segédlet.

Az Mttv.-nek a jogsértés idején (2015. január 1-jétől) hatályos 39. § (2) bekezdése szerint:

*„A közszolgálati, illetve - legnagyobb éves átlagos közönségaránnyal rendelkező médiaszolgáltatása vonatkozásában - a JBE lineáris audiovizuális médiaszolgáltató köteles biztosítani, hogy valamennyi közérdekű közlemény, politikai reklám, hírműsorszám - beleértve a közlekedési híreket, a sporthíreket és az időjárás-jelentést -, politikai tájékoztató műsorszám, a fogyatékos személyekről szóló, illetve esélyegyenlőségről szóló műsorszám, filmalkotás, játék és a 83. §-ban foglalt közszolgálati célokat szolgáló műsorszám magyar nyelvű felirattal - például teletext szolgáltatáson keresztül - vagy jelnyelvi tolmácsolással is elérhető legyen.”*

- B) A Hivatal megállapította, hogy a Médiaszolgáltató a TV2 elnevezésű médiaszolgáltatásán 2015. január 12-én, a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben foglaltak szerint összesen két alkalommal megsértette az Mttv. 39. § (6) bekezdésének első mondatában foglalt rendelkezést, ugyanis a mellékletben feltüntetett műsorszámok előtt nem jelezte, hogy az érintett műsorszámok feliratozott formában is elérhetők a médiaszolgáltatáshoz kapcsolódó teletext szolgáltatáson:

Az Mttv.-nek a jogsértés idején (2015. január 1-jétől) hatályos 39. § (6) bekezdésének első mondata szerint:

*„A feliratozott műsorszámok előtt a médiaszolgáltatásban jelezni kell, hogy az érintett műsorszám az említett formában is elérhető a médiaszolgáltatáshoz kapcsolódó teletext szolgáltatáson.”*

- C) A Hivatal megállapította, hogy a Médiaszolgáltató a TV2 elnevezésű médiaszolgáltatásán 2015. január 6-án és 12-én, valamint 2015. február 26-án a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben foglaltak szerint összesen három alkalommal megsértette az Mttv. 39. § (5) bekezdésében foglalt rendelkezést, ugyanis a mellékletben feltüntetett műsorszámokat nem látta el teljes időtartamuk alatt felirattal.

Az Mttv.-nek a jogsértés idején (2015. január 1-jétől) hatályos 39. § (5) bekezdése szerint:

*„A feliratozással, illetve jelnyelvi tolmácsolással megkezdett műsorszámot - a műsorszám egységét nem sértve -, valamint műsorszámok egymással dramaturgiailag összekapcsolódó sorozatát a médiaszolgáltató köteles annak teljes időtartama alatt feliratozni, illetve jelnyelvi tolmácsolással ellátni.”*

- D) A Hivatal megállapította, hogy a Médiaszolgáltató a TV2 elnevezésű médiaszolgáltatásán 2015. január 12-én, valamint 2015. február 1-jén, 18-án és 26-án, továbbá 2015. március 3-án, a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben foglaltak szerint összesen öt alkalommal megsértette az Mttv. 39. § (6) bekezdésének második mondatában foglalt rendelkezést, ugyanis a mellékletben felsorolt műsorszámok szövegének feliratozott változata nem volt pontos, késett, illetve a képernyő történéseivel nem állt szinkronban.

Az Mttv.-nek a jogsértés idején (2015. január 1-jétől) hatályos 39. § (6) bekezdésének második mondata szerint:

*„A műsorszámok szövege feliratozott változatának pontosnak kell lennie, és a képernyő történéseivel szinkronban kell állnia, az a műsorszámban elhangzottak rövidített összefoglalóját abban az esetben tartalmazhatja, amennyiben a felirat - terjedelmére tekintettel - az elhangzottak követését nem tenné lehetővé.”*

A Hivatal a Médiaszolgáltató nyilatkozatában foglaltakra tekintettel megjegyzi, hogy minden esetben egyenként vizsgálta meg a jogsértéseket, és ennek eredményeként állapította meg, hogy a tapasztalt aszinkronitások, pontatlanságok, hiányosságok és késések értelemszerűen voltak, illetve a megértést akadályozhatták, ezért azok nem minősültek az Mttv. 39. § (6) bekezdésében említett „rövidített összefoglalónak”. A Hivatal az eljárást megindító végzés mellékletében – ugyanúgy mint a jelen határozat

elválaszthatatlan részét képező mellékletben – megjelölte a hiányosságok kezdetét, végét, időtartamát, továbbá a pontatlanságok kezdetét és végét, valamint minden jogsértés lényegét röviden összefoglalta. A Hivatal álláspontja szerint a hivatkozott törvényi rendelkezések megsértésének megállapításához elegendő az aszinkronitás, a pontatlanság, a feliratkozás vagy a hiányosság tényének rögzítése, tekintettel arra is, hogy a Hatóságnak eljárása során nem azt kell bizonyítania, hogy a feliratkozás, illetve feliratcsúszás ténylegesen befolyásolta-e (és ha igen, miként) az adott műsorszám, műsorsegment közönség általi megértését, hanem mindössze azt, hogy maga a szinkronitási kötelezettség teljesült-e vagy sem. Amennyiben ugyanis nem teljesül, ez a tény már magában hordozza a megértési nehézség lehetőségét.

A Médiaszolgáltató azon igénye, miszerint a Hivatal a hatósági döntéseiben minden egyes jogsértés esetén rögzítse azt, hogy pontosan mi hangzott el és milyen felirat volt látható a képernyőn, terjedelmi okokból sem várható el a Hatóságtól. (Például a 2015. február 1-jén 11:50:02 és 12:36:02 között közreadott „Monk” című sorozat jogsértéssel érintett epizódja több mint 45 perc időtartamú volt, mellyel kapcsolatban a Hivatal azt állapította meg, hogy *„egy másik epizód felirata jelent meg a képernyőn”*, mely megfogalmazással pontosan meghatározta a jogsértés lényegét.) A Hivatal megjegyzi, a Médiaszolgáltató a hatósági eljárás során élhet iratbetekintési jogával, melynek keretén belül az eljárás során keletkezett iratok mellett megtekintheti a Hatóság hivatalos helyiségében a tárgyi műsorszámokat, illetve igényelheti a műsorszámokról készült felvételek másolatát is.

A Médiaszolgáltató azon véleményével kapcsolatban, miszerint felirathiánnyal csupán néhány másodperces időtartamok voltak érintettek a vizsgált időszakban, a Hivatal megjegyzi, hogy az Mttv. 39. § (5) bekezdése mérlegelést nem tűrően határozza meg a hiánytalan feliratozás kötelezettségét. Amennyiben tehát a Médiaszolgáltató a feliratozás, mint a hallássérülteket segítő módszer mellett dönt, úgy valamennyi felirattal megkezdett műsorszámát végig, hiánytalanul felirattal kell ellátnia. Ez a kötelezettsége pedig nem függ attól, hogy egyébként a jogsértéssel érintett napon hány órás időtartamban látott el felirattal műsorszámokat. A Hivatal eljárása során figyelembe vette továbbá a Médiaszolgáltató nyilatkozatában foglaltakat is (életszerűségi és realitási követelmények), ám álláspontja szerint a tárgyi jogsértések esetén tapasztalt 10-31 másodperc hosszúságú hiányok vitathatatlanul befolyásolhatták az adott műsorszámok érthetőségét.

A Hivatal a Médiaszolgáltatónak az élő műsor – köztük a hírműsorszámok – sugárzásával kapcsolatos nehézségeket taglaló álláspontjára vonatkozóan megjegyzi, hogy eljárása során fokozott figyelemmel volt az Mttv. 39. § (7) bekezdésében foglaltakra is, mely szerint: *„a feliratozásnak a nem felvételről közzétett műsorszámok esetében ésszerűen elvárható módon pontosnak és a képernyő történéseivel szinkronban állónak kell lennie”*. A tárgyi jogsértéseket azonban úgy értékelte, hogy azok a megértést az idézett jogszabályhelyre figyelemmel is akadályozhatták. (Az a tény például, hogy *„egy mondat jelent meg feliratozva a képernyőn, mely nem volt összefüggésben az elhangzottakkal”* - 2015. február 26., „Tények”, 18:54:51-18:55:09 - vitathatatlanul befolyásolhatta az érthetőséget és nem felelt meg az ésszerűen elvárható módon pontosság követelményének sem.)

A Hivatalnak a feliratkozásakkal kapcsolatban is változatlan azon álláspontja, hogy a több másodperces időtartamú késések nehézséget okozhatnak a történet nyomon követésében, tekintettel a feliratkozás okozta zavar néző általi érzékelésére. (Például a 2015. február 18-án közreadott *„Tények reggel”* című műsorszámában tapasztalt 14 másodperc hosszúságú feliratkozás a Hivatal álláspontja szerint nyilvánvalóan és vitathatatlanul olyan időtartamú, ami hátráltathatja az adott műsorszám megértését. A felirathiány, -kezés, -csúszás okozta megértési nehézséget egy nem hallássérült néző is tapasztalhatja, ha lehalkítja, elnémítja a televíziót, és az elhangzottakat, a képernyőn történeteket csupán a felirat útján követi figyelemmel.

A Médiaszolgáltató azon véleményével kapcsolatban, miszerint a feliratozott műsorszámok előtti figyelemfelhívás elhanyagolható némely esetben, mert egyébként erről évek óta minden egyes akadálymentesített műsorszám előtt, naponta több alkalommal tájékoztatja a nézőket, a Hivatal megjegyzi, hogy az Mttv. 39. § (6) bekezdésének első mondata objektív, minden feliratozott műsorszám esetére irányadó kötelezettséggként határozza meg a figyelemfelhívást. Erre tekintettel irreleváns, hogy a Médiaszolgáltató egyébként hány éve jeleníti meg rendszeresen a figyelemfelhívást. Mivel a figyelemfelhívás a tárgyi esetekben elmaradt, a Médiaszolgáltató ezzel megvalósította a jogsértést.

A Hivatal végül megjegyzi, hogy az egy műsorszámon belüli több alkalommal tapasztalt aszinkronitást és feliratkesést a Hivatal egy törvénysértésként értékelte.

Fentiekre tekintettel a Hivatal megállapította, hogy a Médiaszolgáltató 2015. január, február, március hónapokban az Mttv. 39. § (2) bekezdésében foglalt rendelkezést összesen három alkalommal, a 39. § (5) bekezdésében foglalt rendelkezést összesen szintén három alkalommal, a 39. § (6) bekezdésének első mondatában foglalt rendelkezést összesen két alkalommal, míg a 39. § (6) bekezdésének második mondatában foglalt rendelkezést összesen öt alkalommal sértette meg.

**A Hivatal a jogsértések miatt alkalmazandó jogkövetkezmény fajtájának és mértékének meghatározása során az alábbi szempontokat vette figyelembe.**

Az Mttv. 186. § (1) bekezdésében szabályozott felhívás jogkövetkezménye abban az esetben alkalmazható, ha a jogsértés csekély súlyú, és ismételtség nem állapítható meg.

Az Mttv. 186. § (1) bekezdése szerint:

*„Amennyiben a jogsértés csekély súlyú és ismételtség nem állapítható meg, a Médiatanács, illetve a Hivatal – a jogsértés tényének megállapítása és figyelmeztetés mellett – legfeljebb harminc napos határidő tűzésével felhívhatja a jogsértőt a jogsértő magatartás megszüntetésére, a jövőbeni jogsértésektől való tartózkodásra, illetve a jogszerű magatartás tanúsítására, és meghatározhatja annak feltételeit.”*

Az Mttv. 187. § (4) bekezdése szerint (első mondat):

*„Az (1)-(3) bekezdés alkalmazásában ismételtségnek tekintendő, ha a jogsértő a jogerős hatósági határozatban megállapított jogsértő magatartást ugyanazon jogalapon és jogszabályhely tekintetében, ugyanazon tárgykörben, háromszázhatvanöt napon belül ismételten megvalósítja, ide nem értve a csekély súlyú törvénysértéseket.”*

A.) A Hivatal az Mttv.-nek a közérdekű közlemények, politikai reklámok, hírműsorszámok – beleértve a közlekedési hírek, a sporthírek és az időjárás-jelentések – politikai tájékoztató műsorszámok, valamint a fogyatékos személyekről szóló, illetve esélyegyenlőségről szóló műsorszámok feliratozási kötelezettségét előíró rendelkezése megsértését jelen határozat meghozataláig egy határozatban állapította meg a Médiaszolgáltatóval szemben, az alábbiak szerint:

Határozat száma	Jogsértés ideje (év, hónap)	Megállapított jogsértések száma	Alkalmazott jogkövetkezmény
MN/3282-5/2014.	2013. december	1	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás

A Hivatal a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben ismertetett jogsértést csekély súlyúként értékelte, tekintettel annak esetszámára (3), valamint arra, hogy a hivatkozott rendelkezést második alkalommal sértette meg a Médiaszolgáltató.

A Hivatal az Mttv. 39. § (2) bekezdésében foglalt rendelkezés összesen három esetben történt megsértése miatt az Mttv. 186. § (1) bekezdésében szabályozott felhívás jogkövetkezményének alkalmazása mellett döntött, mivel jelen jogsértés esetén e közjogi eszközt alkalmasnak ítélte arra, hogy a Médiaszolgáltatót visszatartsa a jövőbeni jogsértések elkövetésétől.

B.) A Hivatal az Mttv.-nek a teletext útján történő feliratozásra való figyelemfelhívásra vonatkozó rendelkezése megsértését jelen határozat meghozataláig két határozatban állapította meg, az alábbiak szerint:

Határozat száma	Jogsértés ideje (év, hónap)	Megállapított jogsértések száma	Alkalmazott jogkövetkezmény
MN/26521-7/2012.	2012. július	3	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás

MN/30555-5/2014.	2014. szeptember	1	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
------------------	------------------	---	--------------------------------------------

A Hivatal a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben ismertetett jogsértést csekély súlyúként értékelte, tekintettel annak esetszámára (2), valamint arra, hogy a hivatkozott rendelkezést harmadik alkalommal sértette meg a Médiaszolgáltató.

A Hivatal az Mttv. 39. § (6) bekezdésének első mondatában foglalt rendelkezés két esetben történt megsértése miatt az Mttv. 186. § (1) bekezdésében szabályozott felhívás jogkövetkezményének alkalmazása mellett döntött, mivel jelen jogsértés esetén e közjogi eszközt alkalmasnak ítélte arra, hogy a Médiaszolgáltatót visszatartsa a jövőbeni jogsértések elkövetésétől.

C.) A Hivatal az Mttv.-nek a feliratozott műsorszámok teljes időtartamuk alatti feliratozási kötelezettségére vonatkozó rendelkezése megsértését jelen határozat meghozataláig tizennyolc határozatában állapította meg a Médiaszolgáltatóval szemben, az alábbiak szerint:

Határozat száma	Jogsértés ideje (év, hónap)	Megállapított jogsértések száma	Alkalmazott jogkövetkezmény
MN/31620-6/2012.	2012. szeptember, október	2	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/2916-4/2013.	2012. december	2	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/18265-6/2013.	2013. március, április	6	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/50864-8/2013.	2013. június	3	30.000 Ft (esetenként 10.000 Ft) összegű bírság
MN/53563-9/2013.	2013. július	1	15.000 Ft összegű bírság
MN/63843-10/2013.	2013. augusztus	4	80.000 Ft (esetenként 20.000 Ft) összegű bírság
MN/68533-8/2013.	2013. szeptember	2	50.000 Ft (esetenként 25.000 Ft) összegű bírság
MN/72961-7/2013.	2013. november	2	60.000 Ft (esetenként 30.000 Ft) összegű bírság
MN/3282-5/2014.	2013. december	1	35.000 Ft összegű bírság
MN/10251-4/2014.	2014. január	1	40.000 Ft összegű bírság
MN/15533-4/2014.	2014. március	1	55.000 Ft összegű bírság
MN/20307-4/2014.	2014. április	4	280.000 Ft (esetenként 70.000 Ft) összegű bírság
MN/22625-4/2014.	2014. május	3	255.000 Ft (esetenként 85.000 Ft) összegű bírság
MN/24522-5/2014.	2014. június	2	200.000 Ft (esetenként 100.000 Ft) összegű bírság
MN/29304-5/2014.	2014. augusztus	1	115.000 Ft összegű bírság
MN/30555-5/2014.	2014. szeptember	2	260.000 Ft (esetenként 130.000 Ft) összegű bírság
MN/92-6/2015.	2014. október	1	145.000 Ft összegű bírság
MN/1863-4/2015.	2014. november, december	5	800.000 Ft (esetenként 160.000 Ft) összegű bírság

A Hivatal a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben részletesen ismertetett jogsértéseket nem értékelhette csekély súlyúként és nem alkalmazhatta az Mttv. 186. § (1) bekezdése szerinti felhívás jogkövetkezményét figyelemmel arra is, hogy a hivatkozott rendelkezés megsértése miatt tizenkilencedik alkalommal indult hatósági eljárás a Médiaszolgáltatóval szemben, és a Médiaszolgáltató

többszöri felhívás és tizenöt esetben alkalmazott bírságszankció ellenére is a vizsgált hónapokban (2015. január, február, március) három alkalommal megsértette a hivatkozott rendelkezést.

Jelen jogsértés tekintetében továbbá az ismételtség esete is fennáll, hiszen az MN/10251-4/2014., MN/15533-4/2014., MN/20307-4/2014., MN/22625-4/2014., MN/24522-5/2014., MN/29304-5/2014., MN/30555-5/2014., MN/92-6/2015. és MN/1863-4/2015. ügyiratszámú (bírságot kiszabó) határozatok – fellebbezési eljárás lezárultát követően – jogerőre emelkedtek. Minderre figyelemmel kizárt az Mttv. 186. § (1) bekezdésében rögzített felhívás jogkövetkezmény alkalmazása.

D.) A Hivatal az Mttv.-nek a műsorszámok szövege feliratozott változatának pontosságára és a képernyő történéseivel szinkronban állására vonatkozó rendelkezése megsértését a jelen határozat meghozataláig huszonnégy határozatában állapította meg, az alábbiak szerint:

Határozat száma	Jogsértés ideje (év, hónap)	Megállapított jogsértések száma	Alkalmazott jogkövetkezmény
MN/31620-6/2012.	2012. november	1	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/2916-4/2013.	2012. december	2	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/7443-6/2013.	2013. január	2	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/10956-9/2013.	2013. február	8	40.000 Ft (esetenként 5.000 Ft) összegű bírság
MN/18265-6/2013.	2013. március, április	9	90.000 Ft (esetenként 10.000 Ft) összegű bírság
MN/50864-8/2013.	2013. június	5	75.000 Ft (esetenként 15.000 Ft) összegű bírság
MN/53563-9/2013.	2013. július	8	160.000 Ft (esetenként 20.000 Ft) összegű bírság
MN/63843-10/2013.	2013. augusztus	2	50.000 Ft (esetenként 25.000 Ft) összegű bírság
MN/68533-8/2013.	2013. szeptember	5	150.000 Ft (esetenként 30.000 Ft) összegű bírság
MN/72961-7/2013.	2013. október, november	4	140.000 Ft (esetenként 35.000 Ft) összegű bírság
MN/3282-5/2014.	2013. december	2	80.000 Ft (esetenként 40.000 Ft) összegű bírság
MN/10251-4/2014.	2014. január	6	270.000 Ft (esetenként 45.000 Ft) összegű bírság
MN/12955-7/2014.	2014. február	10	500.000 Ft (esetenként 50.000 Ft) összegű bírság
MN/15533-4/2014.	2014. március	4	260.000 Ft (esetenként 65.000 Ft) összegű bírság
MN/20307-4/2014.	2014. április	3	240.000 Ft (esetenként 80.000 Ft) összegű bírság
MN/22625-4/2014.	2014. május	10	950.000 Ft (esetenként 95.000 Ft) összegű bírság
MN/24522-5/2014.	2014. június	5	550.000 Ft (esetenként 110.000 Ft) összegű bírság
MN/27326-4/2014.	2014. július	5	625.000 Ft (esetenként 125.000 Ft) összegű bírság
MN/29304-5/2014.	2014. augusztus	4	560.000 Ft (esetenként 140.000 Ft) összegű bírság
MN/30555-5/2014.	2014. szeptember	6	930.000 Ft (esetenként 155.000 Ft) összegű bírság
MN/92-6/2015.	2014. október	3	510.000 Ft (esetenként 170.000 Ft) összegű bírság



MN/1863-4/2015.	2014. november, december	13	2.405.000 Ft (esetenként 175.000 Ft) összegű bírság
-----------------	--------------------------	----	--------------------------------------------------------

A Hivatal a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben részletesen ismertetett jogsértéseket nem értékelhette csekély súlyúként és nem alkalmazhatta az Mttv. 186. § (1) bekezdése szerinti felhívás jogkövetkezményt figyelemmel arra is, hogy a hivatkozott rendelkezés megsértése miatt huszonharmadik alkalommal indult hatósági eljárás a Médiaszolgáltatóval szemben, és a Médiaszolgáltató többszöri felhívás és tizenkilenc esetben alkalmazott bírságszankció ellenére is a vizsgált hónapokban (2015. január, február, március) öt alkalommal megsértette a hivatkozott rendelkezést.

Jelen jogsértések tekintetében továbbá az ismételtség esete is fennáll, hiszen az MN/10251-4/2014., MN/15533-4/2014., MN/20307-4/2014., MN/22625-4/2014., MN/24522-5/2014., MN/29304-5/2014., MN/30555-5/2014., MN/92-6/2015. és MN/1863-4/2015. ügyiratszámú (bírságot kiszabó) határozatok – fellebbezési eljárás lezárultát követően – jogerőre emelkedtek. Minderre figyelemmel kizárt az Mttv. 186. § (1) bekezdésében rögzített felhívás jogkövetkezmény alkalmazása.

Az Mttv. 187. § (2) bekezdése szerint:

*„A Médiatanács és a Hivatal a jogkövetkezményt - a jogsértés jellegétől függően - a jogsértés súlyára, a jogsértés ismételtségére, folyamatosságára, időtartamára, a jogsértéssel elért vagyoni előnyre, valamint a jogsértéssel okozott érdeksérelemre, az érdeksérelemet szenvedett és veszélyeztetett személyek számára, illetve a jogsértéssel okozott kárra, személyiségi jogsérelemre és a jogsértés piacra gyakorolt hatására, továbbá az egyedi ügyben értékelhető egyéb szempontokra tekintettel állapítja meg.”*

Az Mttv. 187. § (3) bekezdése szerint:

*„A Médiatanács és a Hivatal - a (7) bekezdés figyelembevételével - a következő jogkövetkezmények alkalmazására jogosult:  
b) bírságot szabhat ki a jogsértővel szemben.”*

A Hivatal az Mttv. 187. § (2) bekezdésében rögzített mérlegelési szempontok közül az Mttv. 39. § (5) bekezdésében, valamint a (6) bekezdés második mondatában foglalt rendelkezések megsértése tekintetében a jogsértések együttes súlyán kívül figyelembe vette azok ismételtségét is, továbbá az okozott érdeksérelemet a jövőbeni jogsértések megelőzése érdekében (generális prevenció). Az érdeksérelem vonatkozásában figyelembe vette továbbá a hallássérültek megfelelő tájékoztatáshoz fűződő jogát.

Az Mttv. 187. § (2) bekezdésében meghatározott további mérlegelési szempontok a jelen jogsértések tekintetében nem értékelhetők.

A Hivatal az Mttv. 39. § (5) bekezdésében, valamint a (6) bekezdés második mondatában foglalt rendelkezések tekintetében az Mttv. 187. § (3) bekezdésében foglalt jogkövetkezmények közül a bírság alkalmazása mellett döntött, mivel jelen jogsértések esetén e közjogi eszközt ítélte a legalkalmasabbnak arra, hogy a Médiaszolgáltatót visszatartsa a jövőbeni jogsértések elkövetésétől. A Hivatal a bírság kiszabásakor külön tekintettel volt arra is, hogy egy esetleges következő jogsértés esetén alkalmazandó jogkövetkezmény megállapításánál érvényesülhessen a fokozatosság elve, azaz a szankcionálás kiszámítható, előre látható legyen.

Az Mttv. 3. §-a szerint a *„médiaszolgáltatás és a sajtótermék tartalmának meghatározása szabad, a mediaszolgáltató és a sajtótermék kiadója felelősséggel tartozik e törvényben foglaltak betartásáért.”* A Médiaszolgáltatónak a törvénysértésekért való felelőssége objektív.

A Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Médiatanácsa a 967/2013. (VI. 5.) számú határozatával módosított 1326/2011. (X. 5.) számú határozatában a Médiaszolgáltatót jelentős befolyásoló erejű (JBE) mediaszolgáltatóként azonosította. A Médiatanács ezt követően a 946/2014. (IX. 30.) számú döntésével az Mttv. 70. § (6) bekezdése szerint megállapította, hogy a Médiaszolgáltató e minősége nem változott.

Fentiekre tekintettel a Hivatal az Mttv. 39. § (5) bekezdésében foglalt rendelkezés megsértése miatt, figyelemmel a jogsértések esetszámára (3) az Mttv. 187. § (3) bekezdés ba) alpontja alapján a maximálisan

kiszabható bírság (kétszázmillió forint) 0,2625 %-ának megfelelő összegű, azaz 525.000 Ft (esetenként 175.000 Ft), míg az Mttv. 39. § (6) bekezdésének második mondatában foglalt rendelkezés megsértése miatt, figyelemmel a jogsértések esetszámára (5) a maximálisan kiszabható bírság 0,475 %-ának megfelelő összegű, azaz 950.000 Ft (esetenként 195.000 Ft) bírságot szabott ki a Médiaszolgáltatóval szemben.

Az Mttv. 165. § (1) bekezdésében foglalt rendelkezés szerint a Hivatal határozata ellen a Médiatanácshoz lehet fellebbezést benyújtani. A fellebbezésről szóló tájékoztatás a Ket. 72. § (1) bekezdés da) alpontján és a 98. § (1) bekezdésén, a fellebbezés előterjesztésének határidejére vonatkozó tájékoztatás a Ket. 99. § (1) bekezdésén, a halasztó hatály és a fellebbezés előterjesztése helyének meghatározása a Ket. 101. § (1) és 102. § (1) bekezdésein, a másodfokú hatóság ügyintézési határideje az Mttv. 151. § (1) bekezdésén alapul.

A fellebbezési díj mértékét a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Elnökének 5/2011. (X. 6.) számú, a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság egyes eljárásainak igazgatási szolgáltatási díjairól és a díjfizetés módjáról szóló rendeletének (a továbbiakban: **Rendelet**) 17. § (18) bekezdése határozza meg.

A Rendelet 18. § (2) és (3) és a 19. § (1) bekezdései a díjfizetés módja és határideje kapcsán az alábbiakat írják elő:

*„18. § (2) A díjfizetésre kötelezettnek a díjat a kérelem benyújtását megelőzően, átutalással kell megfizetni, a Hatóság Magyar Államkincstárnál vezetett 10032000-00300939-00000017 számú pénzforgalmi számlájára. Az átutalási megbízás közlemény rovatában a kérelmező nevét, adószámát és az eljárás tárgyát kötelező feltüntetni. A természetes személy kérelmező a díj megfizetését a Hatóság fenti számlaszámára készpénzátutalási megbízás útján is teljesítheti, ez esetben a közlemény rovatban kötelező feltüntetnie az eljárás tárgyát.”*

*„18. § (3) A díjfizetés megtörténtének igazolását - a bankszámla megterhelését tartalmazó napi bankkivonatot (a továbbiakban: befizetési bizonylat) - a kérelemnek tartalmaznia kell. A befizetési bizonylaton a befizetés jogcímét fel kell tüntetni. A természetes személy kérelmező készpénzátutalási megbízás útján történő díjfizetése esetén a díjfizetésének igazolását - a feladóvevényt - a kérelemnek tartalmaznia kell.”*

*„19. § (1) Az e rendeletben nem szabályozott kérdésekre az Itv. 3. § (4) bekezdésében, 28. § (2)-(4) bekezdésében, 31. § (1)-(3) bekezdésében, (5)-(6) bekezdésében és 32. §-ában foglalt rendelkezéseket kell alkalmazni.”*

Az eljárás során a Ket. 153. §-a szerinti eljárási költség nem merült fel.

Budapest, 2015. augusztus 5.

Aranyosné dr. Börcs Janka,  
a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Hivatalának  
főigazgatója nevében és megbízásából

dr. Pap Szilvia  
főosztályvezető

Kapják:

**1) személyes adat**

Az MN/14629-4/2015. ügyiratszámú határozat melléklete

2015. január hónap:

- A) A Médiaszolgáltató az alábbi esetekben megsértette az Mttv. 39. § (2) bekezdésében foglaltakat, mivel a következő műsorszámokról hiányzott a segédlet:

	dátum	időpont	vége	időtartam	csatorna	cím	műfaj
1.	2015.01.29.	0:50:00	1:24:49	0:34:49	TV2	Tények Este	hírek, híradó
2.	2015.01.06.	1:52:17	2:02:32	0:10:15	TV2	Sportos	sport
3.	2015.01.12.	2:58:41	3:08:59	0:10:18	TV2	Sportos	sport

- B) A Médiaszolgáltató az alábbi esetekben megsértette az Mttv. 39. § (6) bekezdésének első mondatában foglaltakat, ugyanis a feliratozott műsorszámok előtt nem jelezte, hogy az érintett műsorszámok az említett formában is elérhetők a médiaszolgáltatáshoz kapcsolódó teletext szolgáltatáson:

	dátum	időpont	vége	időtartam	csatorna	cím	műfaj
1.	2015.01.12.	17:12:41	17:13:41	0:01:00	TV2	Geotermikus energia	ismeretterjesztő program
2.	2015.01.12.	20:15:29	20:16:29	0:01:00	TV2	Geotermikus energia	ismeretterjesztő program

- C) A Médiaszolgáltató az alábbi esetekben megsértette az Mttv. 39. § (5) bekezdésében foglaltakat azáltal, hogy a feliratozással megkezdett műsorszámokat nem feliratozta a teljes időtartamuk alatt:

	csatorna	dátum	műsorszám címe	hiány kezdete	hiány vége	hiány időtartama
1.	TV2	2015.01.06.	Tények	18:08:55	18:09:05	10 mp
				18:58:47	18:59:07	20 mp
2.	TV2	2015.01.12.	Tények Délben	12:09:57	12:10:18	21 mp

- D) A Médiaszolgáltató az alábbi esetben megsértette az Mttv. 39. § (6) bekezdésének második mondatában foglaltakat azáltal, hogy a tárgyi műsorszám szövegének feliratozott változata a képernyő történéseivel nem állt szinkronban:

csatorna	dátum	műsorszám címe	pontatlanság kezdete	pontatlanság vége	megjegyzés
TV2	2015.01.12.	Tények Reggel	6:31:32	6:32:02	Más szöveg jelent meg a feliraton, mint ami elhangzott, majd a felirat olvashatatlanná gyorsan váltakozva érte utol az elhangzó szöveget.

## 2015. február hónap:

- A) A Médiaszolgáltató az alábbi esetben megsértette az Mttv. 39. § (5) bekezdésében foglaltakat azáltal, hogy a feliratozással megkezdett műsorszámot nem feliratozta a teljes időtartama alatt:

csatorna	dátum	műsorszám címe	hiány kezdete	hiány vége	hiány időtartama
TV2	2015.02.26.	Tények	18:05:27	18:05:58	31 mp
			18:06:40	18:06:56	16 mp

- B) A Médiaszolgáltató az alábbi esetekben megsértette az Mttv. 39. § (6) bekezdésének második mondatában foglaltakat azáltal, hogy a tárgyi műsorszámok szövegének feliratozott változata a képernyő történéseivel nem állt szinkronban:

	csatorna	dátum	műsorszám címe	pontatlanság kezdete	pontatlanság vége	megjegyzés
1.	TV2	2015.02.01.	Monk	11:50:02	12:36:02	Egy másik epizód felirata jelent meg a képernyőn.
2.	TV2	2015.02.26.	Tények	18:54:51	18:55:09	Egy mondat jelent meg feliratozva a képernyőn, mely nem volt összefüggésben az elhangzottakkal.
3.	TV2	2015.02.18.	Tények reggel	06:31:09	6:32:06	14 mp-t késett a felirat

## 2015. március hónap:

A Médiaszolgáltató az alábbi esetben megsértette az Mttv. 39. § (6) bekezdésének második mondatában foglaltakat azáltal, hogy a tárgyi műsorszám szövegének feliratozott változata a képernyő történéseivel nem állt szinkronban:

csatorna	dátum	műsorszám címe	pontatlanság kezdete	pontatlanság vége	megjegyzés
TV2	2015.03.03.	Aktív	1:32:01	1:32:25	A feliraton más jelent meg, mint ami elhangzott.
			1:32:46	1:33:23	Más szöveg jelent meg a feliraton, mint ami elhangzott, majd a felirat olvashatatlanul gyorsan váltakozva érte utol az elhangzó szöveget.

Budapest, 2015. augusztus 5.

Aranyosné dr. Börcs Janka  
a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Hivatalának  
főigazgatója nevében és megbízásából

dr. Pap Szilvia  
főosztályvezető